

Ai Ribolé

→ **Classificação:** Cantiga

→ **Assunto:** Alguns versos da canção escrita por Mário Delgado a partir das expressões, costumes e trabalho dos pescadores de Sesimbra

→ **Palavras-chave:** pesca, Sesimbra, costumes

→ **Região:**

- **Região:** Península de Setúbal
- **Distrito:** Setúbal
- **Concelho:** Sesimbra
- **Localidade:** Sesimbra

→ **Informante:**

- **Nome:** Manuel Chochinha
- **Data de nascimento:**

→ **Vídeo:**

- **Entrevistador:** Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** 2008
- **Vídeo:** José Barbieri
- **Local de filmagem:** Sesimbra
- **Duração:** 0:01:57

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Ana Sofia Paiva
- **Data de Transcrição:** Setembro 2012
- **Palavras:** 261

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Ana Sofia Paiva
- **Data de execução:** Setembro 2011
- **Palavras:** 82

Ai Ribolé

Ai ribolé, ai levolevolé

Ai ribolé, ai ribolé

Ai ribolé, ai ribolé,

Ai levolelevelé

Lá vem a Pepita apelada ao mar

Vêm cinco chagas para a acompanhar

O peixe a crescer na manhã singela

Larga a Providência, larga a... - larga a Florbela

Com redes ao mar em grande labuta

Prepara a largada a traineira Truta

Pescadores cantando numa voz que timbra

As redes alando a Pérola de Sesimbra

Depois era a companha toda:

Oh ribolé, ai leva-levó-lé

Ai ribolé, ai leva-leva-lé

Ai ribolé, ai leva-levó-lé

Ai ribolé

Era assim. [riso]

Colectora: E esses versos? O que é que esses versos querem dizer?

Arribolé é “puxa para cima”! Arriba – puxa.

Colectora: E a Providência, as Chagas?

Isso eram os nomes das traineiras antigas. Esses eram os nomes das traineiras antigas.

Colectora: Pensava que eram mulheres, eu...

[risos]

Não, não, não! Era a Pastorinha, era a Cinco Chagas, era a Providência, era a Sesimbrense – a Sesimbrense ainda existe!

Colectora: E a Pepita!

A Pepita, pois, traineira Pepita. Era também a... a...que ainda existe também, essa traineira, que é o... como é que se chama?...

Colectora: Quem é que fez esses versos?

Estes versos foram... Estes versos foram feitos por um senhor de Setúbal chamado Mário Regalado.

Colectora: E depois toda a gente os cantava?

Sim. Mas antes do Mário Regalado fazer estes versos, já esta do Arribolé, arribolé – só que não havia depois o complemento com o nome das traineiras. E o senhor agarrou, com o nome das traineiras, fez então... Fez então esta música para depois meter este Ribolé.